



THE POPULAR NEWSPAPER OF MADAWASKA DISTRICT

THE MADAWASKA WEEKLY NEWS

No. 31

EDMUNDSTON, N. B. MARCH 19, 1931.

F. DODD TWEEDIE, editor.

If you are one of our subscribers give us your news; we will publish it without any charge.

SUBSCRIPTION 1 year, payable in advance \$2.00 In U. S. A. 2.50

Advertising - Classified ads, 6c first insertion, 4c for subsequent insertions. Rates of commercial advertising made known on application. Copy must be in our office on or before Wednesday morning.

News - We will be pleased to publish any social and personal news. Call the editor, Phone 168.

NEW LADIES' WEAR STORE OPENED

A recent issue of The Royal Gazette announces the formation of a partnership by Miss Philomene Gagne and Ina Dube under the name of the Vogue for the purpose of conducting a store dealing in women's and children clothes and general dry goods.

HELD IN QUEBEC FOR SMUGGLING

Large seizure of Cigarettes made and Edmundston Man arrested in Quebec.

According to a newspaper published in the City of Quebec a young man, a native of Edmundston, was recently arrested in that City and 12,000 American cigarettes were found in his possession, 13,000 Luck Strikes and 5,000 Caneles. He will appear before the Court there to face a charge in connection with the seizure.

We have not been able to ascertain the name of the young man referred to.

Presentations made to local Barrister

Mr. Percy H. Steeves, local barrister, left on Friday last week for

Mrs. Alp. Bertrand Passes Away

Mrs. Alphonse Bertrand, a well known and respected resident of Edmundston passed away at the hospital at St. Basile on Saturday, March 14th, after a long illness. She was formerly Miss Catherine Hart and is survived by one sister, Miss Alice Hart of Boston, Mass. and several nephews and nieces, among them Mrs. F. E. Fournier and Mrs. Paul Berube of Edmundston, Mrs. Fred Romell of Baker Brook and Rev. Father Hart of Dalhousie.

Branch of British Empire Soldiers' Legion Formed

A meeting of the returned soldiers in the Town was held recently in Major Michaud's office in the post office building at which it was decided to organize a branch of the British Empire Soldiers' Legion.

PERSONALS

Mrs. T. J. Scott and Mrs. John M. Stevens were hostesses at Bridge on Tuesday afternoon when Mrs. Scott's home was daintily decorated with Shantung lace and other St. Patrick nothings. The guests were Mrs. C. M. Rideout, Mrs. Robert England, Mrs. Douglas Stevens, Mrs. A. Desrochers, Mrs. Frank Murchie, Mrs. Carl Murchie, Mrs. P. Laporte, Mrs. Archibald Fraser, Mrs. George Burns, Mrs. F. O. White, Mrs. William Matheson, Mrs. John Connelly, Mrs. R. G. Chaplain, Mrs. R. V. McCabe, Mrs. J. R. Lockhart, Mrs. L. M. Sherwood. Prizes were won by Mrs. Connelly, Mrs. Matheson and Mrs. Rideout. Tea guests were Mrs. W. A. McQuarrie and Miss Martha Hayward. The hostesses were assisted in serving by Mrs. E. W. G. Chapman, and Mrs. Fraser.

PERSONALS

Mrs. F. G. Merritt and little daughter Edith Barbara are spending several days in Fredericton. Miss Winifred Connelly, Miss Rita Michaud, Miss Cecile Matheson, Miss Maxima ormer, Miss Fernande Carrier, Messrs. Floyd Reid, Keith Scott, Darrel Scott, Alex Stevens, Burns, Harry Eugene Abbie, Henry Lachance and Albert Ritcher. The hostess was assisted in serving the dainty refreshments by Miss Isabel Matheson.

PERSONALS

Mrs. E. L. Perkins was a pleasant hostess at a party on Tuesday evening, when the guests were Mrs. D. Harding, Mrs. George McElroy, Mrs. Ray Mattie Donald, Mrs. E. L. Perkins, Mrs. George Birnie, Mrs. Gerfield Larlee, Mrs. J. Massey, Mrs. L. Bragdon, Mrs. H. K. York, Mrs. D. L. Mooers, Mrs. G. MacKenzie, Miss Maimie Simmons, and Miss Jean Barnett. Prizes were won by Mrs. Massey and Mrs. Birnie, and the hostess was assisted in serving by Mrs. McElroy and Mrs. Harding.

CYCOLOGY SEZ: A SETTING HEN MAY BE A LOAFER - BUT SHE GETS RESULTS! Electricity in the hen-house has made Summer out of Winter, and the hen keeps laying. Electricity is life. We serve your home's electric purposes. Practical, safe-wiring... No disturbance or clutter.

TUNE IN FOR SERVICE TO LARLEE'S ELECTRIC SHOP 36 CHURCH STREET PHONE 120

THE CANADIAN STORES LTD C'est le Temps du Grand Menage VALEURS REGULIERES & SPECIALES EN VENTE DU 20 AU 26 MARS INCLUSIVEMENT C'est maintenant le temps d'acheter les articles dont vous aurez besoin pour le grand menage du printemps. Farine Purity 80c, Savon Surprise 45c, Savon P.&G. 35c, savon Castille Pur 10c, RINSO 19c, OEUF 24c. Valeurs de tous les jours Invitant à la Comparaison. BROSSES à plancher 22c, Poudre GOLD DUST 35c, PEARLINE petit paquet 07c, Nettoyeur OLD DUTCH 11c, AMMONIA Snowflake le paquet 09c, Poudre ou Savon BON AMI 25c, SNAP la boîte 15c, POLI à poêle Rising Sun 12c.

Brillante Presentation - des - Modes du Printemps Chez KASNER Les nouvelles créations du printemps en costumes, robes et Manteaux, ont reçu une bienvenue spontanée de la majorité des admiratrices de la mode nouvelle. - Vous ne pourrez résister à la fertilité de vous savoir dernier style - en voyant l'étalage de couleurs brillantes de nos élégants vêtements: MANTEAUX - richement garnis COSTUMES - d'une variation intelligente ROBES - pour toutes les occasions. UNE FOIS DE PLUS NOUS MONTRONS A L'ETALAGE UN ASSORTIMENT COMPLET DE Paletots & Complets POUR LA NOUVELLE SAISON Les tissus sont tous de la plus haute qualité et taillés de la plus belle manière selon les styles les plus nouveaux. COMPLETS - à simple croisière avec les épaules à rouleaux, plus élégantes que jamais. PALETOTS - le plus récente mode, modèles "slip-on", à double ou simple croisière - modèles Guard, etc. Nouveaux Chapeaux - Nouveaux Souliers et Merceries de toutes sortes. I. KASNER THE HOME OF GOOD CLOTHES EDMUNDSTON, N.B.

Canadian STORES Limited MORTGAGE To Antoine Soucy of Madawaska, in the County of Aroostock and State of Maine, one of the United States of America, his heirs, executors, administrators and assigns, and to ALL OTHERS WHOM IT MAY CONCERN: NOTICE IS HEREBY GIVEN that under and by virtue of a power of Sale contained in a certain Indenture of Mortgage bearing date the seventeenth day of April, A. D. 1917 and registered in the Office of the Registrar of Deeds, in and for the County of Madawaska in Book No. 2, pages 302-305 by the number 17493 on the Twelfth day of May A. D. 1917, made between Louis Chasé and Modeste Chasé his wife and Joseph L. Dubé and Elizabeth Dubé his wife of Fort Kent in the County of Aroostock aforesaid of the first part, and Flavie Long, of the Parish of Clair, in the County of Madawaska and Province of New Brunswick, of the second part; there will be, for the purpose of satisfying the money secured by the said Indenture of Mortgage, default having been made in the payment of the same, sold at Public Auction in front of the Court House in the Town of Edmundston in the County of Madawaska and Province of New Brunswick, on Wednesday the fifteenth day of April, A. D. 1931, at the hour of eleven o'clock in the forenoon, the lands and premises described in the said Indenture of Mortgage as follows: "All that certain lot, piece or parcel of land and premises situated, lying and being in the Parish of Clair, aforesaid, and bounded as follows, to wit: - on the southern side, by the River St. John; on the south-western side by land owned and occupied by Marie Levesque; on the north-western side, by the Highway Road; and on the north-eastern side, by land owned and occupied by one Napoleon Boudet; excepting all those parts of said lot owned and occupied by Modeste Long and Antoine Soucy respectively. Together with all buildings and improvements thereon and the privileges and appurtenances thereto belonging or in any manner appertaining." Dated this tenth day of March, A. D. 1931. FLAVIE LONG Mortgagee. F. DODD TWEEDIE, Solicitor for Mortgagee. 46-12m.

Yum Yum ---so good! EAT MARTIN'S POTATO CHIPS a 10c pkg - 7c a doz. ZENO MARTIN Phone 8191 Edmundston - N. B.

ST-EPHANE M. et Mme B. Ouellet, (née Cecile Coulombe) font part à leurs parents et amis de la naissance d'une fille, le 4 mars, baptisée sous les prénoms de Marie, Lucille Claudette; parrain et marraine, M. et Mme Desire Coulombe, oncle et tante de l'enfant. Porteuse: Mlle Gilberte Coulombe tante de l'enfant.

WORKMAN SLIGHTLY INJURED Mr. Paul Collins was slightly injured in the paper mill at Madawaska on Friday last week. A crane used for lifting reels fell and struck him on the head and rendered him unconscious. It was thought for a time that his skull was fractured, but exam ination disclosed this not to be the case. He is now doing well and will be able to return to work in a few days.

TENDERS will be received by the undersigned A. J. Dionne, Edmundston, N. B. until six o'clock P. M. March the 26th instant for the stock in trade of Joseph G. Michaud, banc krupp; stock ma ybe examined at Michaud's Store, Caron Brook, N. B. and a list thereof examined at the Trustee's office; no tender will necessarily be accepted. A. J. DIONNE, trustee. 11-12mars.

Canadian STORES Limited

LE CATALOGUE DU COMPTOIR POSTAL EATON Rend le magasinage plaisant... Notre nouveau Catalogue de printemps contient 304 pages de marchandises nouvelles. Dans la tranquillité de votre foyer, faites votre choix et portez votre commande au COMPTOIR POSTAL EATON ou une attention spéciale vous sera donnée.

Table listing various goods and prices: CITRONS la douzaine 24c, TOMATES rouges la lb 20c, LAITUE Iceberg la pomme 17c, CELERI de Call-fourné, le pied 23c, PERSIL petit paquet 10c, FILETS de poisson fumés, 2 lbs pour 25c, CAROTTES la lb 04c, POLI à poêle SULTANA 12c, LESSIVE Gillet la boîte 14c, Liquide Veneur et O'cedar Polish, pte bije grosse bid 23c, CIRE à plancher 45c, Batona, bte 1 lb 45c, MOP à laver chacune 25c, POMMES de terre de choix, la douz 37c, ORANGES sans noyaux la douz. 23c à 38c.



MAL DE DOS Merveilleux Soulagement

Le mal de dos est une de ces affections qui unit par une sorte de sympathie mutuelle tous ceux qui en sont atteints.



Le Coin du Fermier

LISEZ BIEN LES PETITES ANNONCES

Messieurs les Fumeurs

OFFRE GRATUITE D'ESSAI

Les Meilleurs Parfums et Poudres à Toilette sont à la PHARMACIE BREAU

UN PROBLEME DE LA PLUS HAUTE GRAVITE

Cellulose d'Établissement des Canadiens

Jamais depuis 75 ans, le problème de l'établissement des Canadiens ne s'est posé avec l'aigreur, la gravité qu'il a de nos jours.

A LOUER

GRATIS

Les Meilleurs Parfums et Poudres à Toilette sont à la PHARMACIE BREAU

CABANO

Classement des élèves dans les concours du collège des Frères du Sacré-Coeur

6ème année — Lionel Leblond, Eugène Pelletier, Lucien Latulippe, Richard Boucher, Camille Emond, Calixte Bérubé.

5ème année — Richard Bérubé, Hector Pelletier, Lucien Robitaille, Hector Jacques, Elie Pelletier.

Tableau d'honneur pour février

COFFRES-FORTS EN ACIER GARANTIS

REMINGTON TYPEWRITERS LTD

BUREAU DE PLACEMENT

GATEAUX FRAIS ET DELICIEUX

Edmundston, N.-B.

Et Vos amis Seront-ils de la noce?

Le Madawaska

Edmundston, N.-B.

Poullins Veaux ou Recoltes Payantes Prosperent mieux avec Un Aliment NATUREL

LE LAIT est la seule nourriture qui gardera un jeune animal dans ce rayon de santé qui assure une croissance rapide, allée à la vigueur.

Le Nitrate de Soude CHILIE

Chilean Nitrate of Soda

NOTICE OF SALE

ALFRED B. PELLETIER STATUAIRE

ST-BASILE, Co. Madawaska, N.-B.

ELIXIR VIGOL du Dr Laporte, de Clair, N.-B.

MM. LES SECRETAIRES D'ÉCOLES

HOMMES D'AFFAIRES

Comment je maintiens toujours une belle taille?

"Je mange le Shredded Wheat, mais au lieu de crème, je fais usage de lait entier — tel qu'il vient de la bouteille.

SHREDDED WHEAT

AVEC TOUT LE SON DU BLE ENTIER

contre RHUMATISME Versez le Minard dans un plat chaud.



MAIL CONTRACT

SEALED TENDERS, addressed to the Postmaster General, will be received at Ottawa until noon, on Friday, the 17th April, 1931.

DISTRICT SUPERINTENDENT'S OFFICE, March 4, 1931.

NOTICE OF SALE

ALFRED B. PELLETIER STATUAIRE

ST-BASILE, Co. Madawaska, N.-B.

ELIXIR VIGOL du Dr Laporte, de Clair, N.-B.

MM. LES SECRETAIRES D'ÉCOLES

HOMMES D'AFFAIRES

Comment je maintiens toujours une belle taille?

"Je mange le Shredded Wheat, mais au lieu de crème, je fais usage de lait entier — tel qu'il vient de la bouteille.

SHREDDED WHEAT

AVEC TOUT LE SON DU BLE ENTIER

LES ERUPTIONS Disparaissent Rapidement

"Ma figure était couverte d'éruptions avec démangeaison. Une application de 'Booth-Salva' arrêta la démangeaison. Il nettoya la peau".

\$100.00 RECOMPENSE

Reward Offered

ALFRED B. PELLETIER STATUAIRE

ST-BASILE, Co. Madawaska, N.-B.

ELIXIR VIGOL du Dr Laporte, de Clair, N.-B.

MM. LES SECRETAIRES D'ÉCOLES

HOMMES D'AFFAIRES

Comment je maintiens toujours une belle taille?

"Je mange le Shredded Wheat, mais au lieu de crème, je fais usage de lait entier — tel qu'il vient de la bouteille.

SHREDDED WHEAT

AVEC TOUT LE SON DU BLE ENTIER

"LE MADAWASKA" Parait tous les Jeudis

ABONNEMENT

ANNONCES

GRATIS

MUNUMENTS FUNERAIRES

Service d'Ambulance

J.B. COTE

L'AFFAIRE LA PLUS IMPORTANTE DU MONDE

L'ASSURANCE-VIE PROCURE

SUN LIFE ASSURANCE Company of Canada

G. T. KENNEDY

A Votre Service...

R. BOUCHER

DIRECTEUR DE FUNERAILLES

14, rue Canada — Téléphone 86-31

Cartes d'Affaires

Avocat F. Dodd Tweedie, Coins des rues Canal & Court Edifice Hall, Edmundston, N.-B.
Avocat Casier-P. "S" Tél. 42, M.-D. CORMIER, R.A. Avocat, Notaire Public, Edmundston, N. B.
Médecin Dr. E. SIMARD, Médecin - Chirurgien, 84 rue St-François, Edmundston, N.-B.
Avocat J.E. MICHAUD, Bureau: rue St-François, autres offices par M. Pius Michaud, Edmundston, N. B.
Avocat Albert J. DIONNE, B.A. Avocat, Notaire Public, Bu au: Chez J. Tétu, Vois de Jos E. Bard, Edmundston, N. B.
Avocat A.P.N. McLaughlin, Avocat, Notaire Public, CAMPBELLTON, N.-B.
Espace Réserve (voir l'annonce la semaine prochaine)

BEAULE & MORISSETTE ARCHITECTES, SPECIALITES: Edifices publics et religieux, constructions à l'épreuve du feu.
OSCAR BEAULE A.A.P.Q. & R.I.C.A., ALBERT MORISSETTE R.A.A. A.A.P.Q. R.I.C.A., 21 Rue d'Aiguillon, QUEBEC

BELYEA ET MCNIECE, COMPTABLES LICENCIÉS, Dans la Province de Québec Et Au Canada, Auditeurs Pour La Ville de Campbellton, Les Comtés De Restigouche-Et Gloucester, N. B., Bureau: St-Jean, - Moncton, - Campbellton, N. B.

Dr. A. M. SORMANY, RAYONS-X - TRAITEMENTS ELECTRIQUES DE TOUTES SORTES, Heures de bureau: 8 heures à midi - 1 hre à 4 hres de l'après-midi - 7 à 9 heures du soir ou par rendez-vous.

La Vieille Fille, Par PIERRE L'ERMITE, Suite, Le moins de mal... Et c'est moi, Geneviève... CHAPITRE XXVII, Le même soir - minute, Je vous bénis, ô mon Dieu, d'avoir eu la cruauté de casser devant ma jeunesse, le mirage de l'amour humain.

AU FOYER

LES FABLES

La Coquette et l'Abeille, Chloé jeune et folle, et surtout fort coquette, Tois les matins, en se levant, Se mettait au travail, fentend à sa toilette, Et là, souriant, minaudant, Elle disait à son cher confident, Les peines, les plaisirs, les projets de son âme.

Un Revenu à Vie... Garanti!, Voici un tableau du système de revenu à vie qui joint la protection à l'épargne et à la pension.

Confederation Life Association, Toronto, Canada, Sous obligation de ma part, veuillez me fournir des renseignements complets au sujet du plan "Un Revenu à Vie-Garanti".

ACHETES LES MARCHANDISES ANNONCES Comparez et Choisissez.

UNIVERSITE ST-JOSEPH, 10 mars 1931, Cours Universitaires, Gerald McGuire, Albert Leblanc, Albéni Potras, Clément Cormier, Richard Coughlan, Donald Duffin, Thomas G. Kennedy, Hédard Durand, Arthur Coughlan, Norman Maclean, Guy Tremblay, John Leblanc, Julian Mulholland, Gregory E. Evans, Irénée Lebourdais, Henry Gobeilstein, Joseph Evans, Gilbert Gaudet, Hervé Michaud, Emerie Gaudet.

La Vieille Fille, Et même... Et puis, l'œuvre m'est dévouée... J'ai entendu le prêtre leur dire de se donner la main droite. Ils ont obéi d'un geste sans élan, presque automatique.

La bridge-o-manie

Une dame de la rue Pleadilly, Ottawa-Ouest souffrait de la fameuse "bridge-o-manie". Mercredi, il y avait une "sacree" de partie chez une de ses amies.

BOITE AUX QUESTIONS

Q.-Combien de temps, une veuve en deuil de son mari doit-elle porter la pleureuse? R.-La pleureuse dans ce cas doit être portée une année, c'est-à-dire toute la période du "grand deuil".

Saint Joseph (19 mars)

La vie paroissiale, Saint Joseph fut un homme juste, un serviteur fidèle. C'est l'éloge que lui consacrent l'Écriture et l'Église.

LA JOIE ET LA BENEDICTION D'UN FOYER

On demande des Foyers catholiques pour des Orphelins, Pour plus de détails écrire à The Catholic Home Finding Ass. of N. B., J. P. COUGHLIN, secrétaire, P. O. Box 157 ST-JOHN, N. B.

Je vous bénis, ô mon Dieu, d'avoir eu la cruauté de casser devant ma jeunesse, le mirage de l'amour humain. Je vous remercie de n'avoir pas permis - la vie étant si courte - que je m'essaye sur cette lyre de déception, et d'avoir, en fait, supprimé, tout d'abord, le mirage de l'amour humain.

MARS

- (Mons consacré à St-Joseph) Pléiade lune, le 4 Dernier quartier, le 11 Nouvelle lune, le 19 Premier quartier, le 27
NOS SAINTS PATRONS
1) St-Joseph
2) St-Nicolas
3) St-Vincent
4) St-Étienne
5) St-Jacques
6) St-Jean-Baptiste
7) St-Pierre
8) St-Thomas
9) St-Nicolas
10) St-Vincent
11) St-Étienne
12) St-Jacques
13) St-Jean-Baptiste
14) St-Pierre
15) St-Thomas

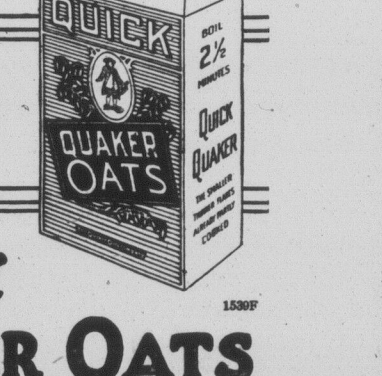
COIN DE LA BONNE CUISINIÈRE

(Pour le temps du Carême) SOUPE AUX TOMATES ET AU LAIT, Composition: 1 boîte de tomates, 1 tasse de beurre, 5 œufs au soda, 1 pinte de lait.

SAUMON FRAIS

Composition: 1 Seel vinaigre, sauce au beurre ou au vinaigre, huile, poivre rouge et moutarde, œufs durcis et persil vert.

LISEZ LES ANNONCES ET ENCOURAGEZ TOUS NOS ANNONCEURS



Avoine mûrie au soleil, bien remplie et possédant la vraie saveur Quaker acquise au rôtissage.

QUICK QUAKER OATS

Cuit en 2 1/2 minutes après que l'eau a commencé à bouillir. Je vous bénis, ô mon Dieu, d'avoir eu la cruauté de casser devant ma jeunesse, le mirage de l'amour humain.

### Financial Statement

(Suite)

Accounts Payable	450.37
Stable Expenses	200.00
Damages	123.22
Sundries	95.25
Less Miscellaneous Revenue	47,554.18
	98.40
<b>POOR</b>	
Provincial Hospital	437.50
Jordan Memorial Sanatorium	819.35
Local Cases	5,008.47
Accounts Payable	551.19
Less Miscellaneous Revenue	6,816.51
	57.50
<b>GRANTS</b>	
Public Health Department	1,000.00
Red Cross Association	1,000.00
Madawaska Fish & Game Club	100.00
<b>MUNICIPALITY OF MADAWASKA</b>	
Balance Warrant 1929	2,652.18
Account Warrant 1930	3,000.00
Excess of Revenue over Expenditures	4,315.67
	\$170,450.03

#### TOWN OF EDMUNDSTON ESTIMATES & EXPENDITURES YEAR 1930 CURRENT ACCOUNT

Administration	Estimates	Expenditures
Finance	6,404.30	7,527.60
Fire Department	19,818.88	14,127.22
Police Department	8,001.19	7,709.47
Streets	4,117.42	4,534.75
Sewers Department	16,723.82	20,327.78
Water Department	12,738.00	11,419.94
Electric Department	38,833.48	38,220.62
Poor Department	34,734.52	47,455.78
Grants	8,441.19	6,759.01
County	2,000.00	2,100.00
	6,269.00	5,552.18
	\$157,811.00	\$166,134.36

#### TOWN OF EDMUNDSTON BALANCE SHEET DECEMBER 31st 1930 CURRENT ACCOUNT ASSETS

Cash on hand	200.00
Provincial Bank of Canada	454.01
Taxes receivable 1930	26,670.15
Tax arrears	11,660.59
Less reserve doubtful acct.	38,330.14
Water rates receivable	10,732.73
Sewer rates receivable	7,744.26
Less reserve for doubtful acct.	2,500.00
Electric rates receivable	8,551.40
Less reserve for doubtful acct.	1,658.76
Due from Capital Account	11,090.75
	\$65,945.13

#### TOWN OF EDMUNDSTON STATEMENT OF RECEIPTS AND EXPENDITURES FOR THE YEAR ENDING DECEMBER 31st, 1930 CAPITAL ACCOUNT

RECEIPTS	EXPENDITURES
Accounts Payable	Water System
Interest Cur. a/c	Labour
	Misc.
	Electric System
	Labour
	Misc.
	Misc.

#### Permanent Streets

Interest Cur. a/c	1,711.04
Dept. of Public Works — Refund	608.68
Bridges	24,817.42
Asphalt	5,822.52
Canada Rd.	775.00
St. Frs. St.	335.98
Shed	1,711.04
Delegations	33,461.96
Int. Constr.	

#### Concrete Sidewalks

Burpee St.	872'
19th Ave.	200'
Michael St.	524'
42nd Ave.	691'
Ordonance	694'
1535 Sq. Yards	4,275.37

#### TOWN OF EDMUNDSTON ANALYSIS OF EXPENDITURES CAPITAL ACCOUNT — FOR THE YEAR 1930

Debenture Issue	No. 15	75,000.00
Due Provincial		9,646.81
Bank Dec. 31/30		\$90,646.81
		\$90,646.87

#### TOWN OF EDMUNDSTON STATEMENT OF SINKING FUND ACCOUNT AS AT DECEMBER 31st 1930.

St. Hilaire Road	323.25
Madawaska River King	86.65
New Feeders	2100.80
Wire — Extensions & Services	2056.82
Pole Line Hardware	725.48
Conduit & Cable	36.84
Cross Arms & Pins	311.20
Poles	609.73
Insulators	149.86
Transformers Outcots (6)	705.31
Meters (62)	1123.46
Metering Outfit	275.00
Street Light Fixtures	98.80
Printing	50.11
Sundries	47.28
Interest Loans	56.93
	481.20
	9,667.05

#### RECEIPTS

Deposit & Interest to Dec. 31/29	\$57,704.26
Interest on Deposit	4.20
Interest on Debentures	3,593.55
Transfers from Current Account	4,900.00
Premium on Bonds Sold	1,500.00
	\$67,702.71

### Aimez-vous le "shortbread"?



Mélangez soigneusement tous les ingrédients. Étendez également dans la bâchette et piquez avec une fourchette. Faites cuire à 1/2 tasse sucre en poudre pour 2/3 tasse beurre en carrés et laissez refroidir dans la bâchette. Vous pouvez aussi employer de la caséenne à la place du sucre en poudre. Mais ne manquez pas d'utiliser la Purity Flour.

Quantité suffisante pour 2 tartes: 8 tasses Farine Purity, 1 tasse graisse 1/2 c.; thé sel, 1 tasse eau froide. (Pour une pâte plus riche, employez moitié beurre et moitié graisse).

MODE D'EMPLOI: Mêlez la farine et le sel, incorporant la moitié du shortening jusqu'à ce que le mélange devienne ferme et élastique. Ajoutez graduellement la quantité exacte d'eau, pas une goutte de plus. Étendez ensuite sur une planche légèrement saupoudrée de Farine Purity et roulez en amincissant à environ 1/4 de pouce d'épaisseur. Distribuez le reste du shortening sur la pâte, repassez trois fois et amincissez finalement à l'épaisseur désirée. Faites cuire à four chaud (375°).

Western Canada Flour Mills Co., Limited, Toronto, Ont. 307P

Assurez-vous de la présence du nom de notre Compagnie sur le sac de Farine Purity. C'est la garantie de qualité que vous donne une organisation meunière responsable.

### P. W. MARTIN, Co. Ltd


Rue Victoria — — — — — Edmundston, N. B.

**NOUS SOMMES MARCHANDS EN GROS ET DETAIL**

Venez nous visiter souvent, car nous sommes toujours à votre disposition en vous offrant le meilleur service. Nous vous allouons un ESCOMPTÉ considérable sur tous vos achats, ainsi qu'un cadeau à tous ceux qui achètent pour \$1.00. — Nous comptons déjà 3087 clients qui font affaires avec nous. et qui ont toujours reçu bonne satisfaction.

Médicaments de toutes sortes, articles de toilette, bonbons, etc.

"Voisin du Magasin P. T. L'égare"




Même les plus hauts types de blé ne sont pas toujours assez bons!

Grâce à nos essais précis, vous ne risquez rien quand vous cuisez avec la Farine Quaker

Chaque boisseau de blé choisi pour servir à la fabrication de la Farine Quaker, doit être conforme aux standards de qualité les plus élevés en fait de mouture et doit répondre aux exigences de nos essais en ce qui concerne la valeur alimentaire.

Durant chacune des phases de la mouture, des épreuves sont faites à chaque heure, et chaque jour, des échantillons sont cuisis dans nos cuisines, afin de bien vous assurer des résultats toujours parfaits.

La Farine Quaker est la meilleure pour toutes fins de cuisson domestique. Elle permet de faire du pain plus léger et plus délicieux dans la moitié moins de temps. Inutile de pétrir et de faire lever la pâte longtemps à l'avance, si vous observez les instructions contenues dans notre brochure, "La Facile Méthode Quaker de Faire le Pain". Elle est gratuite. Demandez-la à votre marchand ou écrivez à la Quaker Oats Company, Peterborough.



# Quaker Flour

Toujours la même — — — — — Toujours meilleure

## EXPOSITION DES MODES du PRINTEMPS

### - CHEZ -

# Sam FUHRER





Nouveaux Paletots du Printemps

Nous pouvons à bon droit nous montrer un peu fier du magnifique assemblage de Paletots de Printemps que nous exposons présentement.

Les produits de la plupart des fameux moulins anglais et canadiens sont en évidence dans tout ce qu'il y a de plus nouveau en fait de textures, patrons et couleurs.

Quadrillés, — Plaids, — Chevronnés, — Envers quadrillés, — Molletons légers, Beavers et Vicunas bleu-marine, gris-pâle ou Oxford, Bruns mélangés, Brun doré et Brun foncé.

Le Printemps 1931 nous apporte des modes si individuelles, que chacune de vous, Mesdames, éprouvera un réel plaisir à se parer suivant sa propre personnalité, tout en étant bien dans le ton de la nouvelle mode et avec un cachet absolument individuel.

La mode devient personnelle — et ne prescrit pas plus une couleur qu'une autre, — vous pouvez choisir ce qu'il vous convient le mieux; les lignes de taille et la longueur des jupes sont celles qui seront les plus en harmonie avec votre apparence générale.

Confection soignée dans les styles les plus en vogue pour hommes et jeunes hommes.

- Style "Consul" à épaules athlétiques, devants droits.
- Style "Embassador", très ample, devants droits.
- Style "Guard", avec demi-ceinture et plis au dos.
- Style "Dictator", très populaire chez les jeunes, avec épaules athlétiques, taille ajustée, devants croisés, avec revers en pointe et les nouvelles longueurs descendant bien en bas du genou.

Tous ces paletots sont partie doublés en simili-satin et coutures bordées. — Tailles: 34 à 46.

### Les Nouveaux Manteaux

Notre collection de manteaux, ce printemps, est particulièrement intéressante. Vous y verrez entre autres plusieurs modèles enveloppants, — des silhouettes amincissantes et godées, — de jolies garnitures de fourrures et des tailleurs.

Les nouveaux tissus sont les Draps Crêpés, — Draps de Sedan, — Tricotines, — Charmine, — et les nouveaux "Chonga" et Tweeds Mouchetés.

Les Fourrures Ecureuil, — Rat Musqué, — Galapine, — Renard, — Galatine et Renard Vicuna, sont disposées avec goût parfait aux cols du genre cravate ou demi-rond, et aux manches dans plusieurs versions nouvelles.

Les couleurs en vogue sont le Vert, le Drab, le Bleu Marine et beaucoup de Noir. Entière doublure en Crêpe Canton.

Croquis représentant exactement le nouveau manteau en Tissus de fantaisie, avec garniture de Renard court, dans les mélanges de Bruns, Vert et Noir et Blanc. Doublures en Crêpe Canton.

## SAM FUHRER

The Store of Quality Clothes — — — — — Edmundston, N. B.

Vous avez des Crédits en souffrance... n'est-ce pas ?

CONSULTEZ

The Credit Guarantee EDMUNDSTON, N.-B.

Un bureau de collection établi au No. 39 de la rue Canada... possédant l'expérience et l'entraînement dans la perception des comptes et offrant aux Marchands, et autres hommes d'affaires un service honnête et efficace.

39, rue CANADA

J. G. BOUCHER, directeur EDMOND ABBIS, représentant

NOTRE COURRIER

Suite de la page 3. ATTENDU QU'IL faut priver nos familles du strict nécessaire pour rencontrer toutes nos obligations, les sous-signés demandent qu'il soit urgent de réduire les salaires des instituteurs et institutrices de cette province; que les engagements de telles personnes devraient être contents entre les parties, et à cet effet, les sous-signés demandent que le School Act de 1922 soit amendé en retranchant le paragraphe No. 2 de l'article 13 du chapitre 52 des Statuts révisés de 1927, en entier.

Demande à la Législature

Le St. John River Storage Co. a donné avis qu'elle s'adressera à la Législature pour avoir le droit d'

monder certains chemins privés, le long de la rivière St-Jean, et spécialement dans les paroisses de St-André, St-Léonard, Ste-Anne et Rivière-Verte. Il serait très important que les électeurs des paroisses sus-mentionnées rencontrassent leur député pour lui demander de surveiller cette demande et de faire entrer dans l'ordre-en-conseil du Lieutenant-Gouverneur, toutes les clauses pour protéger vos droits. C'est un devoir sacré, pour votre député, de surveiller toutes demandes de compagnies, dans ce domaine et de faire en sorte que vous ayez toute la protection possible, car dans l'espèce, il s'agit toujours de vous exproprier un certain lopin de terre. Ces terrains appartiennent aux propriétaires riverains et si dans l'intérêt du public un corps constitué doit s'en emparer, il est juste que dans les préliminaires,

vos droits soient protégés. C'est à votre député qu'incombe ce devoir. Pour cela, voyez-le ou écrivez-lui immédiatement. Des pouvoirs que la St. John River Storage Co. acquerra de la Législature, dépendront les règlements avec les riverains. Préparez-vous d'avance. Jean Nay.

NOTICE OF SALE

To the heirs at law of Thomas Lavoye, late of the Parish of St. Leonards in the County of Madawaska and Province of New Brunswick, deceased, and to all others whom it may concern:

NOTICE IS HEREBY GIVEN that under and by virtue of a power of sale contained in a certain mortgage bearing date the twenty-second day of April A. D. 1921 and recorded in Book E-3, at Page 301, as number 12764 of the Madawaska County Records, on the fifth day of May, A. D. 1921, and made between Thomas Lavoye mortgagor of the first part and Octave Lavoye, both of the Parish of St. Leonards in the County of Madawaska, aforesaid, mortgagee, of the other part:

There will for the purpose of satisfying the principal and interest secured under and by virtue of the said mortgage, default having been made in the payment thereof, as therein and thereby provided, be sold at public auction in front of the Court House in the Town of Edmundston in the County of Madawaska aforesaid, on Friday the seventeenth day of April, A. D. 1931, at the hour of eleven o'clock in the forenoon the following lands and premises in said mortgage described as follows:

"All that certain lot, piece or parcel of land and premises, situated, lying and being in the Parish of St. Leonards in the County of Madawaska, in the Province of New Brunswick, bounded as follows: Beginning on the bank of the River St. John to a post on the division line of the land occupied by Fred I. Roy and running in a north-westerly direction to the base line at one hundred rods, thence running north westerly five rods, thence running in a north-westerly direction to the base line; thence following said ba-

se line up to a post standing on the division line between said parcel of land owned and occupied by said Dumas Thibodeau; thence following said line to the River St. John, twenty-five rods to the place of beginning seventy-five acres more or less and distinguisher as part of lot number 133 formerly granted to Alexander King and conveyed to one Laurent Roy; Save and excepting there from 1.8 acre of land released unto the St. John River Power Company, by deed dated the sixteenth day of July, A. D. 1927, registered August 30th, 1927 in Book E-4, page 78 as number 27268 of the Madawaska County Records."

Together with the appurtenances and all right, title, interest, dower and little to dower, possession, property, claim and demand, of the heirs at law of Thomas Lavoye, deceased, in, to or out of the said lands and premises.

Dated this sixth day of March A. D. 1931.

OCTAVE LAVOYE Mortgagore and holder of Mortgage A. J. DIONNE Solicitor for Mortgagore Witness to Mortgagore's signature HECTOR P. AURAY 51ms-12m.

SAINT-BASILE

(Communiqué)

À la première assemblée, qui eut lieu dans leur salle commune, les Dames Patronnesses discutèrent quelques détails sur la manière de tenir leurs assemblées, sur des questions sociales, sur les soirées, etc. M. le directeur demanda aux dames leur opinion sur l'œuvre entreprise, et l'une de ses dames se chargea au nom des membres d'exprimer leur appréciation pour ce bon mouvement, leur dévouement entier à la cause et les espérances qu'elles entretiennent un succès. M. le curé remercia chaleureusement. À l'occasion de la fête de la Rév. Mère Supérieure, il annonça une séance, qui aura lieu sous le patronage de l'association, le 15 courant. Une dame Patronness.

Financial Statement

Suite de la page 6

TOWN OF EDMUNDSTON ELECTRIC POWER DEVELOPMENT

Table with columns: RECEIPTS, EXPENDITURES, RECEIPTS, EXPENDITURES. Includes items like Debentures Issue No. 14, Interest (Due Cur. 2c), Accounts Payable, Contract, etc., and Building, Water Sewers, Bus Structure, etc.

TOWN OF EDMUNDSTON BALANCE SHEET DECEMBER 31st, 1930 CAPITAL ACCOUNT ASSETS

Table listing assets: Provincial Bank of Canada (New Development), Due from Province of New Brunswick, Water Equipment, Electric Equipment, Street Machinery, Fire Alarm System, Water System, Sewer System, Electric Light System, etc.

Table listing liabilities: Loan Provincial Bank of Canada, Overdraft, Town Hall Property (Balance Purchase), Accounts Payable, Due Current Account, Debentures Outstanding Jan. 1/30, Issued During Year, Redeemed During Year, Less Sinking Fund, Net Debenture Debt, Surplus.

Personnages de l'Exposition Mondiale du Grain WHO'S WHO



L'Hon. Robert Weir. Maître d'école, cultivateur, soldat. Né dans le comté de Huron, M. Weir reçut sa première instruction dans les écoles publiques de l'Ontario, et après un cours à l'école secondaire de Clinton, il entra dans une école normale et passa quelques années dans l'enseignement. Pendant ce temps, et afin d'amasser l'argent nécessaire pour suivre un cours à l'université, il travailla comme engagé sur une ferme de l'Est et il enrichit également son avoir et son expérience en travaillant dans une scierie de Cockburn Island. En 1911 il obtint son diplôme à l'Université de Toronto où il remporta les honneurs avec haute distinction en mathématiques, en physique et en science d'actuaire. Lorsque la guerre éclata, M. Weir enseignait dans l'Ouest au Regina College Institute. Résidé à Paschendale, il revint au Canada et établit sa ferme de Herford Park de 1,000 acres près de Weldon, Saskatchewan. M. Weir cultive environ 700 acres de terre et se spécialise dans l'élevage des bovins Hereford et des chevaux Percherons. L'année dernière, il remporta la médaille d'or pour le meilleur groupe de Percherons à l'Exposition royale de Toronto.

Faites - Vous Une PENSION !

\$100 par mois de l'âge de 60 ans, aussi longtemps que vous vivez (garanti pour dix ans, que vous viviez ou que vous mouriez). Au moins \$10,000 à ceux qui dépendent de vous si vous mourez avant 60 ans. \$20,000 si vous mourez par accident. Si totalement invalide avant l'âge de 60 ans, un revenu de \$100 par mois après quatre mois d'invalidité, l'assurance demeurant en force, les dividendes réguliers payés et aucun paiement de prime exigé, aussi longtemps que vous êtes invalide. Dividendes payés avant l'échéance de la pension et pour dix années par la suite. Obtention de méthodes désirées pour règlement à l'âge de 60 ans si vous le préférez.

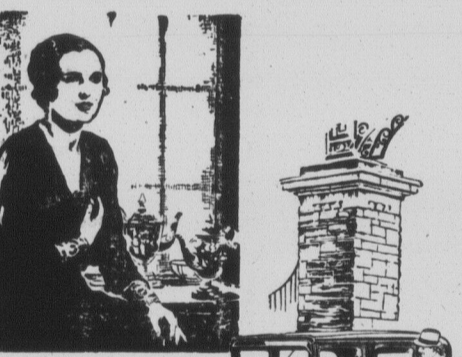
Vous avez ci-dessus un aperçu de l'une des polices de pension obtenables de cette compagnie. Une police peut être préparée pour rencontrer vos exigences particulières. Quand vous investissez dans l'assurance-vie, vous accumulez pour la continuité de votre revenu pour vous-même ou ceux qui dépendent de vous, alors qu'il sera le plus nécessaire, et vous agissez de la sorte dans la certitude que votre capital sera absolument en sûreté et que votre intérêt rapportera avantageusement.

Nos représentants se plairont à vous donner pleine information concernant une Police de Pension pour Vous-même, ou, si vous préférez, écrivez vos nom et adresse ci-dessous, et adressez à notre Bureau-Chef directement, pour livrets.

Nom Adresse

THE MUTUAL LIFE ASSURANCE COMPANY OF CANADA HEAD OFFICE-WATERLOO, ONT. Established 1869. PAUL A. PELLETIER, M. D. CORMIER, Représentants Edmundston, N. B.

CABANO. Naissance: M. et Mme J. Adalbert Canuel font part à leurs parents et amis de la naissance d'un fils baptisé sous les prénoms de Joseph, Colomban, Marie; parrain et marraine: M. Archie Emmerson, gérant local de la Cie Fraser et Mlle Hermine Canuel, grande tante de l'enfant, Mlle Dorothy Canuel portait l'enfant. Incendies: Mardi, le 10 mars, vers 2.30 hrs de l'après-midi, le feu se déclara dans la maison de M. Alphé Ouellet, située sur la rue de la Station; elle est totalement brûlée avec l'ameublement. Un autre incendie sérieux est celui qui se produisit chez M. Nicodème Desjardins, dont la maison est située sur la rue Côté. Malgré le dévouement des citoyens accourus au secours, tout fut brûlé en peu de temps. La maison de M. Elude Laplante, qui était voisine, ne put résister aux flammes, mais on eut le temps d'en sauver les meubles. Nos sympathies à ces deux familles si lourdement éprouvées.

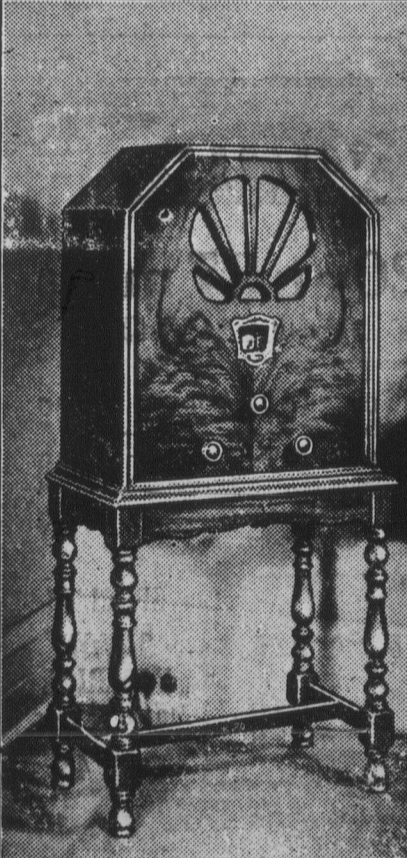


Un auto pour rendre une belle dame heureuse. LE PONTIAC SIX de 1931 possède la finesse, le style et le confort que les femmes désirent. C'est un auto que les dames aiment à conduire parce qu'il se manoeuvre facilement, qu'il possède une réserve de pouvoir qui lui fait franchir les passes difficiles et une endurance notable qui garantit une opération de tout repos sur des milliers de miles. Malgré tout ceci, le Pontiac 1931, à ses nouveaux bas prix, est facile à acheter et économique à conduire. Essayez le Pontiac Six de 1931 aujourd'hui! Les dépositaires Pontiac seront heureux de vous donner une démonstration au temps qui vous conviendra. Vous pouvez acheter le Pontiac 1931 suivant le mode de paiements différés GMAC, à taux peu élevés... et une satisfaction durable vous est assurée par la Police de Service au Propriétaire de la General Motors.

NOUVEAUX BAS PRIX. Sedan 4 portes - \$875, Sedan 4 portes - 970, Sedan Sport - \$1015, Coupé Sport - 925\*, Coupé - 875, Cabriolet - 970\*. Convertible - 970\*. Tous les prix à l'usine. Ombres. Taxes de gouvernement, Frais-licences et Frais de Livraison. \*Six roues de 16 pouces, cavités dans les mécanismes et les roues sont équipées de l'équipement régulier des modèles sports pour un peu plus cher.

PONTIAC. ... un bel auto, un auto moderne, une valeur General Motors. Creighton & Caldwell EDMUNDSTON, N.-B.

Le "Miracle" CHASSIS in the ROGERS Radio



CE N'EST PAS nous qui avons nommé "Miracle" le plus nouveau chassis de radio Rogers; il s'est acquis lui-même ce nom par son rendement. Ce chassis est employé dans les modèles Rogers 617 et 620. Il est le plus petit des deux chassis Rogers, mais son rendement est de grande envergure. Il reproduit les programmes des postes locaux de façon douce et agréable. Il capte des postes éloignés que la plupart des autres appareils sont impuissants à capter. Vous pouvez acheter le modèle Rogers illustré ici pour la modique somme de \$139. Le Rogers est un radio extraordinaire. Nous en disons énormément de bien parce que l'expérience nous a appris qu'il ne vous décevra pas. Et il ne faut pas oublier que c'est le fameux et authentique Rogers; de fabrication canadienne.



MODELE DE RADIO ROGERS avec CHASSIS "Miracle" et lampes. Rogers entièrement garanties. COMPLET \$139

J. CLARK & SON LIMITED Rue Canada, Edmundston, N. B.

**La Creme a Barbe Parke-Davis**  
Combine Deux Savons dans Un



Le Savon No. 1 produit une mousse exceptionnellement épaisse, et avec eau chaude, et avec eau froide, de n'importe quel degré de température. Le Savon No. 2 retient l'eau comme une éponge et ainsi attendrit la barbe rapidement. L'effet subséquent de la Crème à Barbe Parke-Davis est de plus si plaisant. Le visage se sent adouci et velouté. Pas de douleur, d'irritation ou de brûlure. Economique aussi. Le gros tube contient plus de Crème qu'il n'en faut pour se raser quotidiennement pendant deux mois.

**PRIX 40 SOUS**

**Raymond BREAU**  
PHARMACIEN  
Edmundston, N.-B.

**CAISSE NATIONAL D'ECONOMIE**

VOTRE RENTE VIAGERE N'EST PAS SAISIS-SABLE. VOUS NE POUVEZ PAS LA DONNER OU L'ECHANGER.

ELLE VOUS PROTEGE CONTRE TOUS DANGERS D'EMPRUNT OU DE RACHAT. C'EST LA SECURITE DE L'AVENIR TOUT FAIT.

EDMUNDSTON  
**J. Walter HOGG**  
N.-B.

**NOTES LOCALES**

—M. I. Kasner, est de retour d'un voyage d'affaires à Montréal, où il a fait ample provision de vêtements pour hommes, femmes et enfants dans les nouvelles modes du printemps.

—M. Léo C. Kelley, ci-devant sous-entendant aux usines de la compagnie Fraser en ville, a été transféré à Atholville, où il occupera une position semblable. Ses nombreux amis le regretteront.

—M. Burger, précédemment de Atholville le remplace ici.

—Mlle Rose Albert de St-Hilaire était en ville, à la fin de la semaine dernière, par affaires.

—M. Sam P. ... marchand de cette ville a fait un voyage de quelques jours à Montréal, dans l'intérêt de ses affaires, et pour acheter son stock de marchandises printaniers.

—Mme Edgar Lemieux accompagnée de deux de ses fillettes se rend actuellement à Montréal, chez sa fille, Mme Wilfrid Lavoye.

—Mlle Rose Thibault a reçu son cercle de Bridge, mercredi le 4, à la demeure de sa mère, Mme Jos. N. Thibault. Etait présente; Miles Edna Warren, Cécile Thibault, Suzanne Rossignol, Irène Lajoie, M. Pallard, Géraldine Bérubé, Rose et Jeanne Thibault. Les prix furent attribués à: Miles Cécile Thibault et Irène Lajoie.

—Mercredi de la semaine dernière, Mlle Saddle Rossignol recevait la visite des autres membres de son cercle de Bridge, à la demeure de ses parents. Les demoiselles présentes: Géraldine Bérubé, Cécile Thibault, Edna Warren, Rose et Jeanne Thibault, Irène Lajoie, et Mme T. Houghton. Les honneurs de la soirée allèrent à Miles Edna Warren et Irène Lajoie.

—M. et Mme Charlie Guérette étaient lundi, le huitième anniversaire de naissance de leur fille Yvonne. Les petits amis et les petites amies présents: Miles Marie Babineau, Annette Soucy, Jeannette Daigle, Marie-May Plourde, Laurette Fournier, Eveline Arsenault, Géraldine Lévesque, Adeline Plourde, Annette Hébert, Roland Roussel, Adèle Arnauld, Jeanne Fournier, Catherine Plourde, Yvette Lévesque, Audette Lapointe, Germaine Couturier, Alice Martin, Aline Babineau, Catherine Daigle, Aline Lévesque; MM. Réginald et Laurent Lévesque, Jaudé Couturier, Léonard Babineau, Rino et Gérald Guérette et Roland Couturier. De jolis cadeaux furent présentés à l'héroïne de la fête.

—MM. Henri et Bill Lemieux se rendent à Québec, où le bonzaï japonais et son frère se sont engagés à reprendre la fameuse bataille avec Young Burns, pour la troisième fois, lundi soir. Au cours de la même soirée, la semaine finale mettra aux prises Frank Bélanger, déjà populaire dans notre ville, et Levy Duquet qui réclame actuellement le championnat poids-léger du Dominion.

**NOUVEAU MAGASIN POUR LES DAMES**  
"LA VOGUE"

Le dernier numéro de la Gazette Royale de Fredericton nous apprend que Miss Philomène Gagné et Alma Dubé d'Edmundston ont formé une société légale pour l'ouverture d'un magasin de nouveautés pour dames, demoiselles et enfants.

Le nouveau magasin porte le nom de "La Vogue" et est situé sur la rue de l'Eglise, dans l'édifice Dugal. Il offre un joli coup d'oeil par ses décorations nouvelles et de bon goût et l'assortiment varié qu'on y trouve.

Nul doute que les dames et les demoiselles apprécieront l'effort que font Misses Dubé et Gagné pour leur offrir les styles les plus récents. Mlle Gagné continuera comme par le passé à faire les travaux d'ourissage et de plissage, ceci à des prix nouveaux plus bas.

**BARBIER !**

J'annonce que j'ouvre mon salon de barbier, le 21 mars, au No. 21, rue Victoria. Une visite fera plaisir. J'aurai un lot de marchandises pour hommes et dames, que je vendrai à bonnes conditions.

**CHARLÉ BOSSE,**  
Edmundston, N. B.  
x1667-11-19m.

**GARAGE A VENDRE**

Un bon garage, 84 par 18, est offert en vente à de bonnes conditions. S'adresser au numéro 229, rue St-François.  
1668-11.

**TOWN OF EDMUNDSTON VOTERS LIST 1931**

**PUBLIC NOTICE** is hereby given that the list of qualified voters for municipal elections made under chapter 179 are now posted at the following places:

For Ward No. One — At Mrs. Fred Clavette's Store on Victoria St.  
For Ward No. Two — At Mr. Fred Lajoie's Store on Victoria St.  
For Ward No. Three — At the Post Office, Corner Canada and Church Street.  
For Ward No. Four — At the Court House on St. Francis Street.

The above lists are subject to revision for error or omissions up to and including Friday the Seventeenth day of April next.

Dated at Edmundston, N. B. this Twentieth Day of March, A. D. 1931.

**THOMAS GUERLETTE**  
Secretary-Treasurer,  
Town of Edmundston  
515-19m.

**Tarte à la Cossetarde!**  
Savourante, nourrissante et délicieuse!

Des tartes aux pommes, au caramel, à la crème, à l'orange, à la noix de coco, toutes ces recettes et 180 autres délicieuses et nouvelles sont données dans notre nouveau livre de cuisine "La Magie Culinaire".

Demandez votre exemplaire gratuit aujourd'hui.

**EAGLE BRAND**  
LAIT CONDENSE SUCRÉ

Borden Co. Limited,  
115 George St., Toronto.

Veuillez m'envoyer un exemplaire gratuit de votre nouveau livre de cuisine.

Nom: \_\_\_\_\_  
Adresse: \_\_\_\_\_

**Les Meilleurs Parfums et Poudres à Toilette sont à la PHARMACIE BREAU**

Le secrétaire sera heureux de recevoir la cotisation annuelle des membres pour 1931. — La cotisation est la vie du Club sans elle les activités sont restreintes.

différentiel du Club de Chasse et de Pêche de Madawaska, dans le but de la préservation de nos ressources naturelles.

**CORRECTION**  
Pour corriger une erreur parue dans un courrier de la semaine dernière, disons que c'est le Révérend Père André-Marie, Supérieur des Franciscains à Maliseet, qui a assisté M. le Curé de St-Basile, dans la prédication de sa Retraite. On voudra bien nous pardonner cette confusion non-intentionnelle.

**EN CONVALESCENCE**  
Nous regrettons d'apprendre que M. Martin Theriault, professeur au département technique de l'École d'Edmundston, a été retenu à sa chambre depuis plusieurs semaines par la maladie. Notre ami est maintenant en bonne voie de convalescence et nous lui souhaitons un prompt et parfait rétablissement.

**RED & WHITE ROUGE & BLANC STORES**

**Prix Toujours Plus Bas !**  
SPECIAUX DU 23 AU 28 MARS

Corn Flakes, 3 boites pour ..... 25c  
Crackel Flakes, 3 boites pour ..... 25c  
Pie Fillings, assortis 2 boites ..... 25c  
Savon de toilette, bte de 12 barres ... 45c  
Feves Heinz, grosse boite ..... 20c  
Avoine locale, 100 lbs ..... \$1.45  
Farine Citadelle, 98 lbs ..... \$2.40  
Liquide Veneer, grosse boite ..... 57c  
Macaroni, Spaghetti ou Vermicel le pqt 10c

**EXTRA SPECIAL!**  
Un pain gratis avec achat pour \$1.00 au comptant.  
Un pot de marmalade, avec achat pour \$2. au comptant.

**E. F. BELANGER** **JOS. VERRET**  
Rue Victoria Rue St-François  
EDMUNDSTON, N.-B.

**CENTRAL CASH STORE**  
Jos. David, prop.

500 Verges  
**Coton à Rouleaux**  
sacifié — la verge à **8c**

500 Verges  
**Toile à Rouleaux**  
Toile pure — sacrifié à **12c vg**

**SERVIETTES de bain — 18" x 38"**  
très pesantes — chacune **19c**

**FOIN !**

Je viens de recevoir un char de foin de bonne qualité que je vendrai à bon marché. S'adresser à:

**WILLIE F. PICARD**  
Rue St-François,  
Edmundston, N.-B.  
1666-11-19m.

**Plus Puissant et toujours souple**

COMME son châssis fort et durable, le moteur à six cylindres à soupapes en tête du nouveau Chevrolet est exceptionnellement puissant et robuste.

Vous pouvez compter sur son abandonnée d'énergie sûre et soutenue pour franchir avec facilité les bords de chemin boueux ou sablonneux, ou pour gravir les côtes les plus escarpées.

Et rien d'inférieur à six cylindres ne saurait offrir autant de souplesse, de silence et de repos à toutes les allures de la conduite. Il fait six cylindres pour donner le confort reposant et l'absence de vibration que vous ne tarderez pas à remarquer dans ce nouveau Six.

Venez conduire le nouveau Chevrolet. Renseignez-vous sur la puissance, le confort et la conduite facile dont vous pouvez maintenant bénéficier à de plus bas prix que jamais.

**Le NOUVEAU CHEVROLET SIX**  
UNE VALEUR GENERAL MOTORS

**PRIX A PARTIR DE \$610**

à l'usine, Oshawa Taxes en plus

Renseignez-vous sur le mode de Paiement Dit "G.I.A.C." et sur la Police de Service au Propriétaire de la General Motors.

**J. CLARK & SON**  
EDMUNDSTON, N.-B.

**Au Magasin Jos Michaud**

Nous désirons informer nos Clientes que notre assortiment de CHAPEAUX est maintenant étalé. Nos modèles printaniers sont si attrayants et si nouveaux que nous avons la certitude de pouvoir satisfaire les goûts les plus difficiles.

Nous spécialisons dans les Chapeaux pour porter avec cheveux longs, exigeant une grande entrée.

**Choix Magnifique avec Prix très Raisonables**  
Magasin JOS. MICHAUD — rue St-François



**Avant le Grand Menage !**

C'est le temps de faire réparer vos meubles. Je spécialise dans la réparation des Chesterfields, le rembourrage et le vernissage de meubles usagés. Téléphonez au No. 86-2 et je me ferai un plaisir d'aller vous donner un estimé du coût des réparations à faire.

**Robert Boucher**  
Peintre & Tapissier  
Entrepreneur de Pompes Funèbres  
14, rue Canada — Edmundston, N.-B.

**Modes Authentiques Exclusives**  
aux prix les plus raisonnables

La question du prix n'a pas besoin de vous empêcher un seul moment de venir choisir à la Vogue vos vêtements pour le printemps. Nous avons tant de nouvelles choses à vous montrer; tous les jours quelque chose de nouveau. Et vous pouvez acheter chez nous en toute confiance d'avoir un service réellement compétent et pratique — une qualité supérieure — des styles ravissants — et des prix franchement accommodants. Aurons-nous le plaisir de votre visite?

**HEMSTITCHING**

Mlle Philomène Gagné fait part à ses clientes et au public qu'elle continue le travail de Ourlet à jour (Hemstitching et Pleating) à de nouveaux bas prix. Prière d'envoyer votre ouvrage au magasin "La Vogue".

**"LA VOGUE"**  
UN MAGASIN POUR DAMES  
Rue de l'Eglise — Edmundston, N. B.




**L'ENGIN "CHAMPION" DESJARDINS**



Une pièce de Mécanisme sans rivale et si facile à opérer qu'un enfant peut le mettre en marche. Garanti pour développer plus que la force indiquée.

ENGINES de 4, 5, 6, 8, 10 et 12 forces  
Fabriquons aussi EPANDEURS & BATTEUSES  
Catalogues Gratuits — Satisfaction Assurée

Agents demandés partout  
Usine toujours en opération. — Service Parfait.

**LA COMPAGNIE DESJARDINS LIMITED**  
St-André de Kamouraska, P. Qué.

**MAGASINS Independants VICTORIA**

**Speciaux du 20 au 27 mars**  
AU COMPTANT SEULEMENT

SIROP de Blé-d'Inde boite 2 lbs	15c	CHICKEN HADDIE la boite	19c
Boite de 5 lbs	35c	Boite de 10 lbs	65c
ALLUMETTES 3 paquets pour	25c	FEVES Clark boite No. 3	19c
<b>SPECIAL!</b> <b>GRUAU</b> avec cadeau le paquet	29c	SAUMON Rose 2 boites pour	27c
<b>EXTRA SPECIAL!</b> DATES paquet de 2 lbs	19c	<b>SPECIAL!</b> <b>SAVON IMPERIAL</b> 10 barres pour	45c
FEVES en cosses 2 boites pour	21c	EPINARDS boite 2 lbs	19c
MARMALADE Aylmer aux oranges, pot 40 oz.	31c	POIS VERTS 3 boites pour	25c
CONFITURES aux ananas pot de 40 oz.	45c	MACARON Hironnelle 3 paquets pour	29c

**F. T. LAJOIE - JOS MICHAUD**  
EDMUNDSTON, — N. B.

**Farine ROBIN HOOD - Une Garantie de Remboursement Vous Protege**